

	Zařízení pro obloukové svařování - Část 2: Kapalinové chladicí systémy	ČSN EN 60974-2  05 2205
---	---	----------------------------------

idt IEC 60974-2:2002

Arc welding equipment -  
Part 2: Liquid cooling systems

Matériel de soudage à l'arc -  
Partie 2: Systèmes de refroidissement par liquide

Lichtbogenschweißeinrichtungen -  
Teil 2: Flüssigkeitskühlsysteme

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60974-2:2003. Evropská norma EN 60974-2:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60974-2:2003. The European Standard EN 60974-2:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**68771**

## Citované normy

IEC 60974-1:1998 převzata do EN 60974-1:1998 zavedené v ČSN EN 60974-1 ed. 2:2000 (05 2205) Zařízení pro obloukové svařování - Část 1: Zdroje svařovacího proudu (idt IEC 60974-1:1998, idt EN 60974-1:1998)

IEC 60974-7:2000 převzata do EN 60974-7:2000 zavedené v ČSN EN 60974-7:2001 (05 2205) Zařízení pro obloukové svařování - Část 7: Hořáky (idt IEC 60974-7:2000, idt EN 60974-7:2000)

Informativní údaje z IEC 60974-2:2002

Tato mezinárodní norma IEC 60974-2 byla připravena technickou komisí IEC TC 26: Elektrické svařování.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
26/236/FDIS	26/238/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato norma musí být používána ve spojení s IEC 60974-1 (1998).

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, Část 2.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn do roku 2005. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Ing. Josef Pomikálek, IČO 67451888

Technická normalizační komise: TNK 70 Svařování

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jitka Procházková

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60974-2 Leden 2003
---	--------------------------

ICS 25.160.30

Zařízení pro obloukové svařování  
Část 2: Kapalinové chladicí systémy  
(IEC 60974-2:2002)  
Arc welding equipment  
Part 2: Liquid cooling systems  
(IEC 60974-2:2002)

Matériel de soudage à l'arc  
Partie 2: Systèmes de refroidissement par  
liquide  
(CEI 60974-2:2002)

Lichtbogenschweißeinrichtungen  
Teil 2: Flüssigkeitskühlsysteme  
(IEC 60974-2:2002)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2002-12-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60974-

2:2003 E

Strana 4

---

### Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60974-2:2002, vypracovaný v technické komisi IEC TC 26, Elektrické svařování, byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 60974-2 dne 2002-12-01 bez jakýchkoliv modifikací.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2003-12-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2005-12-01

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

Přílohy označené jako „informativní“ jsou určeny pouze pro informaci.

V této normě je příloha ZA normativní a přílohy A a B jsou informativní.

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60974-2:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 5

---

Obsah

Strana

Předmluva

..... 4

**1** Rozsah platnosti

..... 6

**2** Normativní odkazy

..... 6

**3** Termíny a definice

..... 6

**4** Podmínky okolního prostředí

..... 6

**5** Zkušební podmínky

..... 6

**6** Ochrana před úrazem elektrickým proudem

.....	7
<b>7</b> Mechanické požadavky	
.....	
... 8	
<b>8</b> Chladicí systém	
.....	
..... 8	
<b>9</b> Chladicí výkon	
.....	
..... 9	
<b>10</b> Výkonnostní štítek	
.....	
..... 10	
<b>11</b> Návod k obsluze	
.....	
..... 12	
<b>12</b> Značení	
.....	
..... 12	
<b>Příloha A</b> (informativní) Schéma vestavěných a samostatných kapalinových chladicích systémů.....	14
<b>Příloha B</b> (informativní) Příklad výkonnostního štítku samostatné chladicí jednotky	
.....	15
<b>Příloha ZA</b> (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace .....	16

Strana 6

---

## 1 Rozsah platnosti

Tato část IEC 60974 specifikuje bezpečnostní a konstrukční požadavky pro kapalinové chladicí systémy určené ke chlazení hořáků při obloukovém svařování a příbuzných procesech. Tyto kapalinové chladicí systémy mohou být umístěny uvnitř zdrojů svařovacího proudu nebo mohou tvořit samostatné chladicí jednotky (viz přílohu A).

Tato norma neplatí pro chladicí systémy s chladicím agregátem.

## 2 Normativní odkazy

Pro použití tohoto dokumentu jsou nezbytně nutné dále uvedené dokumenty. U datovaných odkazů platí pouze uvedená vydání. U nedatovaných odkazů platí poslední vydání citovaného dokumentu

(včetně všech změn).

IEC 60974-1:1998 Zařízení pro obloukové svařování - Část 1: Zdroje svařovacího proudu

Změna 1 (2000)

*(Arc welding equipment - Part 1: Welding power sources*

*Amendment 1 (2000))*

IEC 60974-7:2000 Zařízení pro obloukové svařování - Část 7: Hořáky

*(Arc welding equipment - Part 7: Torches)*

---

**-- Vynechaný text --**